

- DE Gebrauchsanweisung
- GB Instructions for use
- FR Mode d'emploi
- ES Instrucciones para el uso
- IT Istruzioni per l'uso
- NL Gebruiksaanwijzing

- PT Instruções de utilização
- DK Brugsanvisning
- S Bruksanvisning
- PL Instrukcja obsługi
- GR Οδηγίες χρήσης
- CZ Návod k použití

- SI Navodilo za uporabo
- SK Návod na použitie
- H Használati utasítás
- RU Способ применения
- TR Kullanma kılavuzu



**DE Spiegelfolie**

**Staub- und fettfreier Untergrund:** Untergrund sorgfältig reinigen, da sonst das Spiegelbild verschwommen wirkt. Kalk-, Gips- oder Gipskartonwände mit einem geeigneten Lack bzw. Grundierung vorbehandeln. Papier auf der Rückseite der Folie entfernen. Die Klebeschicht darf nicht mit den Fingern berührt werden. Für ein optimales Ergebnis muss die Folie ganz glatt angebracht werden. Die Folie, ggf. mit einer Rakel, aufkleben. Die Schutzfolie auf der Vorderseite entfernen.

**Pflege:** Zum Reinigen der Spiegelfolie keine sandigen Scheuermittel und kratzenden Schwämme verwenden. Ein weiches Tuch und eventuell Seifenwasser verwenden.

**GB Reflective Mirror Foil**

**Background, free from dust and grease:** Clean background carefully, since otherwise the reflection will have a blurred effect. Treat lime plaster, gypsum or gypsum plaster board walls with a suitable paint or primer prior to application. Remove the protective paper on the back of the foil before use. The adhesive layer may not be touched with the fingers. For best results, the film must be applied completely smoothly. Apply the film, if necessary by using a squeegee. Remove the protective film from the front side.

**Care:** No abrasive agents or abrasive sponges may be used to clean the Reflective Mirror Foil. Use a soft cloth accompanied if necessary with soapy water.

**FR Miroir en rouleau**

**Le fond doit être dépoussiéré et non gras:** Le nettoyage minutieusement car sinon l'image reflétée est floue. Il faut prétraiter les murs enduits à la chaux, en plâtre et en carton de plâtre avec un vernis ou un apprêt adéquat. Décoller le papier protecteur avant l'utilisation. La couche collante ne doit pas être touchée avec les doigts. Pour un résultat optimal, le film doit être appliqué de manière parfaitement lisse. Coller le film, si nécessaire à l'aide d'une raclette. Retirer le film protecteur sur la face avant.

**Entretien:** pour nettoyer le miroir en rouleau, ne pas utiliser de poudres à récurer sableuses et des éponges qui égratignent. Utiliser un chiffon doux et éventuellement de l'eau savonneuse.

**ES Lámina de azogar**

**Superficie de fondo libre de polvo y grasa:** limpiar cuidadosamente el fondo, ya que de lo contrario el azogue tendrá un efecto borroso y difuso. Las paredes de cal, yeso o yeso cartonado se deberán tratar previamente con una laca o pintura de fondo adecuada. Quitar el papel protector antes de usar. La capa de pegamento no deberá ser tocada con los dedos. Para obtener los mejores resultados, la película debe aplicarse uniformemente. Aplique la película, utilizando una escobilla de goma si es necesario. Quitar la película protectora de la parte delantera.

**Cuidado:** para limpiar la lámina de azogar no se deberán utilizar productos de limpieza arenosos ni esponjas ásperas. Usar un paño suave y eventualmente agua jabonosa.

**IT Foglio a specchio**

**Base pulita e sgrassata:** la base deve essere pulita accuratamente, altrimenti la figura nello specchio viene deformata. Superfici in calcare, gesso o cartongesso devono essere trattate con una vernice adatta o con un'altra base. Togliere la carta protettiva prima dell'uso. La parte da incollare non deve essere toccata con le dita. Per ottenere risultati ottimali, la pellicola deve essere applicata in modo uniforme. Applicare la pellicola, se necessario, utilizzando una spatola. Rimuovere la pellicola protettiva sul lato anteriore.

**Cura:** per la pulizia del foglio a specchio non usare assolutamente detersivi in polvere o spugne che possono graffiare. Usare un panno morbido ed eventualmente dell'acqua e sapone.

**SI Spiegelfolie**

**Stof- en vetrvrije ondergrond:** de ondergrond zorgvuldig schoonmaken. De ondergrond moet glad zijn, omdat het spiegelbeeld anders wazig is. Wanden van kalk, stucwerk of gipskarton voorbe-

handelen met een geschikte lak resp. grondverf. De kleeflaag mag niet met de vingers worden aangeraakt. Voor een optimaal resultaat moet de folie helemaal glad worden aangebracht. Strijk de folie zo nodig met een rakel glad. Verwijder de beschermfolie aan de voorkant.

**Onderhoud:** voor het schoonmaken van de spiegelolie geen schuurmiddel met zandkorrels en krassende sponzen gebruiken. Gebruik een zachte doek en eventueel wat zeepsop

**CZ Folha Espelhante**

**Base de superfície livre de pó e gordura:** Limpar bem a base de superfície, porque em contrário a imagem reflectida parece estar turva. Cal, gesso e paredes de gesso cartonado devem de ser pré tratadas com um verniz ou um primário. A camada colante não pode ser tocada com os dedos. Para se obter o melhor resultado, a película deve ser colada perfeitamente lisa. Se necessário, aplicar a película com o auxílio de uma espátula. Remover a película protectora do lado da frente.

**Limpeza:** Não utilize produtos abrasivos arenosos e esponjas que arranhem para limpar a folha espelhante. Utilize um pano macio e eventualmente água de sabão

**DK Spejlfolie**

**Støv- og fedtfri underbund:** Rengør omhyggeligt underbunden, da spejlbilledet ellers virker uklart. Kalk, gips- eller gipskartonvægge forbehandles med egnet lak eller grunder. Klæbelaget må ikke berøres med fingrene. For at opnå det bedste resultat skal folien glattes helt ud ved påklæbning. Brug evt. en skraber. Fjern beskyttelsesfilmen fra forsiden.

**Vedligeholdelse:** Brug ikke sandede skuremidler og skrabende svampe til rengøring af spejlfolien. Brug en blød klud og eventuelt sæbevand.

**SE Spegelfolie**

**Damm- och fettfritt underlag:** Rengör noggrant underlaget, annars blir spegelbilden suddig. Förbehandla kalk-, gips- eller gipskartongväggar med ett lämpligt lack eller en lämplig grundering. Klusterskiktet får inte beröras med fingrarna. För ett optimalt resultat ska folien monteras helt slät. Ta vid behov hjälp av en skrapa. Dra av skyddsfolien på framsidan.

**Skötsel:** Använd inga skurmedel med sand eller repande svampar vid rengöring. Rengör med en mjuk duk och eventuellt tvål och vatten.

**PL Folia lustrzana**

**Wolne od kurzu i odtłuszczzone podłoże:** Podłoże dokładnie wyczyszczyć, ponieważ w precyzywnym razie lustrzana odbicie będzie niewyraźne. Ściany pokryte gładzią gipsową, tynkiem wapiennym lub płytami gipsowo-kartonowymi pokryć nadającym się do tego celu lakierem lub podkładem. Nie dotykać palcami warstwy z klejem. Dla zapewnienia optymalnego rezultatu folia musi być nałożona bez żadnych zanieczyszczeń (musi płasko przylegać do podłoża). W razie konieczności naklejać folię za pomocą rakli. Usunąć folię ochronną z przedniej strony.

**Pielęgnacja:** Do czyszczenia folii lustrzanej nie używać środków czyszczących z zawartością piasku ani gąbek z powierzchnią mogącą powodować zadrapania. Używać miękkiej ściereczki stosując ewentualnie wodę z mydłem.

**GR Μεμβράνη καθρέπτης**

**Επιφάνεια χωρίς σκόνη και λίπη:** Καθαρίστε προσεκτικά την επιφάνεια. Πρέπει να είναι λεία, διότι διαφορετικά θα καθρεπτιζόσαστε στραβά. Προετοιμάστε τοίχων από ασβέστη, γύψο ή γυψοσανίδα με κατάλληλη λάκα ή αστάρι. Δεν επιτρέπεται να ακουμπήσετε με τα δάκτυλά σας την επιφάνεια στην οποία θα κολλήσετε τη μεμβράνη. Για ένα ιδανικό αποτέλεσμα η προετοιμασμένη μεμβράνη πρέπει να τοποθετηθεί εντελώς λεία. Αν χρειαστεί, κολλήστε τη μεμβράνη με μια ρακέτα. Αφαιρέστε την προετοιμασμένη μεμβράνη από την μπροστινή πλευρά.

**Περιποίηση:** Για τον καθαρισμό της μεμβράνης του καθρέπτη να μη χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά ή σφουγγάρια που τρίβουν και γρατσοειάζουν, παρά μόνο ένα μαλακό πανί και ενδοχομένως και σαπουνόνερο.

**CZ Zrcadlová fólie**

**Bezprašný a nemastný podklad:** Podklad pečlivě vyčistěte, jinak bude zrcadlový obraz působit zastřeně. Vápnové, sádrové nebo sádkartonové stěny předem opatřete vhodným lakem, resp. základním nátěrem. Lepicí vrstvy se nedotýkejte prsty. Pro dosažení optimálního výsledku je nutné fólii nanést zcela hladce. K nanesení fólie případně použijte stěrku. Odstraňte ochrannou fólii na přední straně.

**Péče:** K čištění zrcadlové fólie nepoužívejte abrazivní prostředky obsahující písek, ani drsné houbičky. Používejte měkký hadřík a případně mýdlovou vodu.

**GB Zrcalna folija**

**Podlaga brez prahu in maščob:** Podlaga temeljito očistite, ker sicer zrcalna podoba izgleda zabrisana. Stene iz apna, mavca in mavčnega kartona predhodno obdelajte z ustreznim lakom ali podlago. Lepilne podlage se ne smete dotakniti s prsti. Za najboljši rezultat je treba folijo pri nanašanju popolnoma zgladiti. Folijo po potrebi nalepite z raklom. Odstranite zaščitno folijo na sprednji strani.

**Nega:** Za čiščenje zrcalne folije ne uporabljajte peskanih sredstev za čiščenje in gobic, ki praskajo. Uporabite mehko krpo in po potrebi milnico.

**SE Zrkadlová fólia**

**Podklad bez prachu a mastnoty:** Podklad dôkladne očistite, inak bude zrkadlový obraz pôsobiť nejasne. Vápnové, sádrové alebo sádkartónové steny vopred ošetríte vhodným lakom, resp. základným náterom. Lepiacej vrstvy sa nesmiete dotknúť prstami. Na dosiahnutie najlepších výsledkov musí byť fólia nanesená úplne hladko. Naneste fóliu a v prípade potreby použite stierku. Odstráňte ochrannú fóliu z prednej strany.

**Starostlivosť:** Na čistenie zrkadlovej fólie nepoužívajte pieskové abrazívne prostriedky a drsné špongie. Použite mäkkú handru a prípadne mýdlovú vodu.

**DE Tükörfólia**

**Por- és zsírmentes alapfelület:** Az alapfelületet gondosan meg kell tisztítani, mert különben a tükörkép elmosódottnak hat. A mész-, gipsz- vagy gipszkarton falakat megfelelő lakkal, ill. alapozóval kell előkezelní. Távolítsa el a papírt a fólia hátoldaláról. A ragasztóréteghez ne érjen hozzá az ujjával. Az optimális eredmény érdekében a fóliát teljesen kisimítva kell felhelyezni. A fólia felragasztását adott esetben végezze simítókéssel. Távolítsa el a védőfóliát az elülső oldalról.

**Ápolás:** A tükörfólia tisztításához ne használjon szemcsés súrolószereket és karcoló szivacsokat. Puha kendőt és esetleg szappanos vizet használjon.

**GB Зеркальная плёнка**

**Свободная от пыли и жира основа:** Основу тщательно очистить, иначе зеркальное отражение будет искаженным. Основу из гипса и известняковую основу или основу из сухой штукатурки обработать предназначенным для этого лаком или грунтовкой. К клейкой поверхности нельзя прикасаться пальцами. Для достижения оптимального результата пленку следует накладывать очень ровно. Приклеить пленку, при необходимости использовать ракель. Снять защитную пленку с передней стороны.

**Уход:** Для чистки зеркальной плёнки не применять абразивного средства и царапающих губок. Используйте при этом мягкую тряпку и воду с добавлением мыла

**DE Folyo Ayna**

**Tozsuz ve yağsız alt yüzey:** Alt yüzeyi iyice temizleyin, aksi takdirde ayınadaki görüntü bulanık görünecektir. Alçı veya alçıpan duvarları uygun boy veya astar ile ön işlemden geçirin. Folyonun arkasındaki kağıdı çıkarın. Yarışkan tabakaya parmakla dokunulmamalıdır. Optimum bir sonuç alabilmek için filmi çok pürüzsüz bir şekilde uygulanması gerekir. Folyoyu gerekirse bir silecek kullanarak yapıştırın. Ön taraftaki koruyucu filmi çıkarın.

**Bakım:** Folyo aynayı temizlemek için kumlu ovma maddeleri veya çizici süngerler kullanmayın. Yumuşak bir bez ve gerekirse sabunlu su kullanın.